



天恩浩蕩三十載 薪火相傳續道緣

◎ 天緣中堂提供

欣逢美國全真道院所屬天緣中堂成立 30 週年，同時緬懷溫國基點傳師成道 20 週年及溫媽媽梁金英女士大德歸空。回顧天緣中堂 30 年來的發展歷程，心中充滿無限感恩與追思。

※ 羅煥瑜

溫家來美

溫家早年在越南以製糖業起家，家境富裕；然而因越南政局變遷而遠離家園，全家歷經艱辛困苦，輾轉來到美國定居。

溫家長女詠鳳姐在仙佛慈悲引領下，於成人學校學習英文期間，結識林貞伶姐（盧壇主），進而前往中堂

求得一貫大道。求道後深感大道殊勝寶貴，便陸續引領家人前往全真道院參班聽道、求道得三寶，開啟溫家修辦道的因緣。

設壇度眾

溫媽媽與溫國基點傳師深深體悟求道、修道的殊勝與珍貴，因此立下宏願，希望能為同樣歷經戰亂、離鄉背井的越南華僑，以及廣大的粵語族群朋友，提供一處安定身心、寄託信仰的道場，讓更多有緣眾生得聞大道、求得三寶。

在楊碧珍老點傳師慈悲成全與鼓勵下，溫家毅然發心設立中堂，開啟天緣中堂弘道度眾的使命。

設壇經過

當年楊老點傳師慈悲指示後學前往溫家，協助中堂設置相關事宜。猶記得當時前屋剛興建完成，尚未正式接通電力，所有電源均由後屋臨時接引使用。然而大家同心協力，克服種種困難，終於順利完成設壇工作。

提及設壇過程，更不得不感念全真道院吳庚戌前賢的無私奉獻。多年來，道場開設中堂所需的拜墊、佛具、設備，以及牌匾安裝，十之八九皆出自吳學長親手製作與布置。從南加州洛杉磯地區的道場與家庭中堂，到北加州舊金山忠恕道場及各地中堂，都留下他默默奉獻的足跡與汗水，其護道精神令人敬佩。

老前人慈悲賜名

設壇期間，恰逢老前人慈悲蒞臨洛杉磯。當得知溫家歷經千辛萬苦、逃離戰亂來到美國，深感這一切皆是天恩護佑、仙佛慈悲安排。

老前人慈悲親筆寫下：「有根基的原來子，一定會得到天的保佑。你們經過千辛萬苦，現在得到平安修道，上天隨時保佑你們，時時感謝上天的緣份。」並親筆題寫「天緣」兩字。

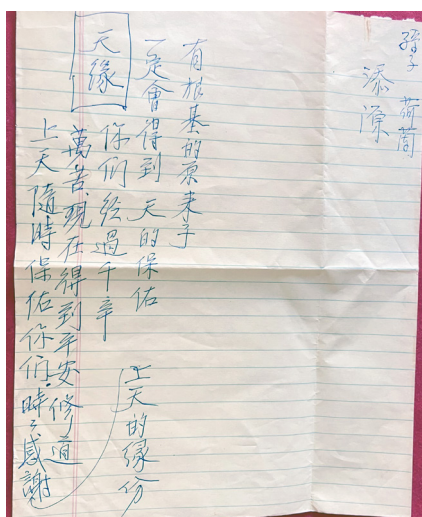
自此，「天緣中堂」正式命名，也成為日後廣度有緣的重要法船。

開班度眾

中堂成立之後，溫家秉持初發心，每月初一、十五固定開班，成全越南華僑及粵語族群朋友修道、學道。

溫媽媽待人誠懇慈祥，溫國基點傳師和藹可親，溫家姊妹們平易近人，待道親如同家人。孫輩溫佳源學長自小耳濡目染，每逢開班前後總主動協助整理環境、打掃中堂，展現道化家庭的良好家風。

尤其令人津津樂道的是，溫嫂每逢初一、十五必定精心準備豐盛的越式素齋與各式甜品佳餚。許多道親與



▲ 老前人慈悲為天緣中堂和溫家在荷蘭小孫子賜名、慈勉鼓勵的手寫稿。



▲ 天緣中堂迎 30 週年，愿繼往開來創輝煌。

親朋好友參班之後，不但能禮佛求道、接受佛光普照、聆聽道理、學習佛規禮節，更能品嚐美味素食，可謂身心靈皆獲滋養，滿載而歸。

開壇之後，楊老點傳師又慈悲指示後學負責開班講課。後學遂以道中叢書《認理歸真》作為教材，從第一章開始，每逢初一、十五講授一個章節，循序漸進帶領大家研讀大道真理。

感恩追思

歲月如梭，轉眼已過 30 個寒暑。除了疫情期間短暫停班之外，天緣中堂始終秉持「一以貫之」的精神，風雨無阻、持之以恆地於每月初一、十五開班度眾，從未間斷。

尤其令人感佩的是，在溫媽媽的

帶領下，溫家三代同堂共同護持道場，30 年如一日，成全無數越南華僑及粵語族群道親眾生，使許多有緣人得聞大道、求得三寶，找到人生方向與精神依靠。

天緣中堂猶如一艘慈航法船，在白陽時期承載著無數佛子共同航向彼岸。這份堅持與愿力，不僅令人感動，更值得後學們效法學習。

感恩 老中慈悲、眾仙佛護佑、濟公老師慈悲成全，讓後學有機會在道場幫辦助道、學習成長。值此天緣中堂 30 週年堂慶之際，謹以至誠之心緬懷溫媽媽與溫國基點傳師的德範與奉獻。祈願天緣中堂道務宏展，祝福所有道親同修身體健康、福慧雙修。

※ 史振英

西元 1989 年，後學一家與溫家在柔市（Rosemead）比鄰而居。當時後學 6 歲的小兒史貽新，常與溫佳源一起玩耍。記憶中，溫媽媽總是一邊縫紉工作，一邊耐心地教導孫兒誦讀《心經》。耳濡目染之下，兩個小男孩放學後也常聚在一起，由溫媽媽親自教導學習中文。那份慈愛與用心，至今仍令人感念不已。

溫國基點傳師平日工作繁忙，然而只要道親有需要，總是義不容辭地伸出援手。無論是幫忙修理車輛，或是成全後學前往全真道院、橙縣分院（位於 Orange County，亦稱為柑縣分院）參與三施工作，皆不辭勞苦，盡心盡力。點傳師待人真誠、樂於助人，以實際行動關懷道親、護持道場。如今追思往事，更令人感嘆天妒英才，溫點傳師英年早逝，令人無限懷念。

更令後學一家永生難忘的是，當年因屋主突然決定出售房屋，要求我們在短時間內搬遷，一家人頓時陷入徬徨無助之中。在過渡期間，蒙受溫媽媽慈悲體諒與照顧，不但讓我們一家四口暫住天緣中堂，更將兩位孫女的房間騰出來供我們居住。期間不但租金未收，還供應我們食宿，讓我們深深感受到家人般的溫暖與關懷。

我們一家在中堂住了一個多月，直到找到新的住處才搬離。這份雪中送炭的恩情，後學一家始終銘記在心，不敢稍忘。也正因如此，兩家人的情誼歷經歲月洗禮，至今已維繫三十餘載，情誼歷久彌新。

每當回憶起溫媽媽與溫國基點傳師的慈悲與厚愛，心中總是充滿無限



▲ 天緣中堂歡迎大家前來以誠心花果敬佛。

感恩。願以此文表達後學一家最深的敬意與懷念，感恩他們曾經帶給我們的溫暖與成全，這份恩情將永遠珍藏於心。

※ 辜陳秀真

感謝 天恩師德，轉眼間天緣中堂已經開壇 30 週年，陪我們走過 30 個春、夏、秋、冬，30 年來一直擔負「續佛慧命，大愿傳燈」的使命。在這裡開班、辦道、度眾，讓每一位道親能在這短短的人生路上修辦，到最後選擇了這一條「永生之路」，希望個個都能了脫生死輪迴，登上無極理天。

30 年來護持天緣中堂道務的所有點傳師及壇辦人員，不辭辛勞、盡心盡力，完全是遵循經典義理「不為自



▲ 天緣中堂定期提供安定身心、寄託信仰的道場予更多有緣眾生得聞大道、求得三寶。

己求安樂，但願眾生得離苦。」《華嚴經·十迴向品第二十五》的行者風範。

三不離：不離善知識、不離經典、不離道場。30年來，我們歡聚在這裡，一起分享修辦心得、探討聖賢古訓義理，以及交流生活點滴。修道重在內涵，愈是行持得深，自然心性清明。這是共修的力量，在這裡大家互相扶持、共勉、一起行功了愿、自度、度人，大家一起發光吧！這艘法船雖小，但小小法船，也能載人上天堂。

好的改變，就是新生。藉由參班，聽經聞法，以及師長的善巧引導，讓我們的心性更圓融。過去的我們都順應累劫以來養成的煩惱習性，貪、嗔、痴、慢、疑五毒攻心，走在生死輪迴路上；今日的我們已經知道要依理而修、要以戒為師，要改毛病、去脾氣、

善發菩提心，大家手牽手，心連心，一起走在菩提道上。

天緣中堂，我們感謝你，感謝已歸空的溫媽媽、溫國基點傳師，也感謝繼續堅守崗位的溫嫂，溫詠鳳和溫潔芳學長，由於您們的發心，成就了許多人的成長。

最後辜添脩點傳師慈悲結班賜導，以「繼往開來」勉勵大家，要「為往聖繼絕學」，更要「為萬世開太平」，繼續開創下一個30年的輝煌！

※ 呂柏欣

今年適逢天緣中堂成立30週年，同時也是溫國基點傳師成道20週年。回首往事，歷歷在目，恍如昨日。

天緣中堂能有今日的成就，實有賴溫媽媽梁金英女士、溫點傳師、溫嫂，以及溫家全體成員虔誠修道、盡心辦道，加以上天慈悲護佑。開壇當日，小小的天緣中堂便擠滿了道親，洋溢著歡喜祥和的氣氛。自此以後，每逢初一、十五開班，幾乎座無虛席。

天緣中堂的一大特色，是以粵語講道，使眾多道親倍感親切；再加上溫媽媽及溫嫂精湛的廚藝，所準備的素食佳餚令人齒頰留香、讚不絕口。

今日除了慶祝天緣中堂 30 週年堂慶之外，也不禁感念追思溫國基點傳師對道場的貢獻。溫點傳師雖然言教不多，卻始終以身作則、身體力行，凡事親力親為，以實際行動示範修道、辦道的精神。中堂於初一、十五固定開班，並提倡素食，皆是溫點傳師秉承楊老點傳師的慈悲教誨而推動的。溫點傳師希望道親們在下班後，能夠來到天緣中堂共進晚餐、聆聽道理，藉此增進對大道的認識與信心。因此，多年來中堂始終維持著溫馨和樂的修辦氛圍，成為道親心靈依靠的家園。

今天大家歡聚一堂，除了天緣點傳師與道親們之外，亦蒙洛光中堂陸雪珍點傳師慈悲帶領十多位道親蒞臨共襄盛舉。現場氣氛融洽輕鬆，親切如同一家人。席間不僅有豐盛美味的佳餚，更伴隨著悠揚動人的道歌，讓大家度過了一段歡樂而難忘的時光。

在此，特別感恩已成道的楊老點傳師與陳立夫點傳師多年來的扶持與關懷，感謝各位點傳師的慈悲成全，以及所有道親們的熱烈參與，才能成就天緣中堂今日的殊勝因緣。

正如辜點傳師所祝願：「天緣中堂承先啟後，道脈綿延。」期盼天緣

中堂未來能迎來更多個 30 週年，繼續弘揚大道、廣度有緣。也希望大家同心同德，讓天緣中堂永續傳承。謹以至誠之心，感恩不盡。

※ 溫潔芳

溫媽媽「分文不取」的清廉愿力

西元 1996 年 4 月 23 日，溫家正式設立中堂，並承蒙老前人慈悲親筆題名「天緣堂」，寓意「天恩浩蕩、佛緣殊勝」，也開啟了天緣中堂弘道度眾的因緣。當年設壇之初，曾聽聞有人以世俗眼光議論：「開中堂啊，可以賺很多香油錢。」先母溫媽媽聞言後，當下立下堅定愿心：「中堂永遠歡迎大家以誠心花果敬佛，但絕不收取香油錢，分文不取。」

這不僅是一句承諾，更是天緣中堂 30 年來始終堅守的原則。無論歲月如何變遷，中堂始終秉持清淨辦道、無私奉獻的精神，以真誠之心接引眾生，從未改變。這份清廉自持的道風，也成為天緣中堂最珍貴的傳承之一。

如今，溫媽媽歸空已三載，但其無私奉獻的精神，依然深深影響著後學與道親們。溫家能夠持續護持道場、延續愿力，皆有賴點傳師們的悉心成

全與道親們的齊心圓滿。目前溫家直屬點傳師為蔡春綢點傳師，持續關懷天緣中堂道務發展，使道場薪火相傳、生生不息。

此外，還有一段殊勝因緣值得紀念。當年適逢旅居荷蘭的七弟喜獲麟兒，老前人慈悲賜名「溫添源」。「添源」二字寓意深遠，不僅寄寓家族添丁之喜，更蘊含飲水思源、道脈綿延之意，寄託著老前人對後輩承先啟後、敦親睦族、修道行道的殷切期許與祝福。

初一、十五開班 十八年如一日

壬午年九月初一（民國 91 年，西元 2002 年 10 月 6 日），天緣中堂壇主溫國基點傳師、溫詠鳳向楊碧珍老點傳師請示，希望開設每月初一、十五晚間班程。感恩楊老點傳師慈悲成全，不僅安排講師前來講課，更培訓辦事人員，使中堂道務逐步建立完善制度。

自此以後，每逢初一、十五晚間固定開班，特別為越南華僑及白天忙於工作、為生活奔波的道親們提供修辦機會。大家下班後回到中堂禮佛、聽道理、學習佛規禮節，並共進素食晚餐，在忙碌生活中獲得心靈滋養，達到福慧雙修之效。這項班程持續 18

年之久，風雨無阻，從未間斷，直到西元 2020 年新冠疫情爆發，才不得不暫停。

疫情過後，道務逐漸恢復。西元 2024 年 7 月 3 日起重新開班，每逢星期四由陳淑敏講師帶領經典研習班，課程為時兩小時。目前已有 20 多位學員固定參與，多數為退休人士，也有特地抽空前來學習者。大家共同研讀經典，並將誦經功德迴向給有需要的道親及學員，廣結善緣。

此外，西元 2025 年 8 月更成立「一貫道慈恩誦經團」，每月固定聚會一次，共同誦經祈福、增長慧命，延續修辦道精神，讓中堂在疫情之後重新展現蓬勃生機。

在此也特別感恩郭詩永點傳師 20 多年來始終如一地護持天緣中堂。多年來風雨無阻、常駐助壇，無論道務推展、班程運作或道親成全，皆付出無數心力，其護道精神令人感佩不已。

圓滿溫國基點傳師越南度眾遺愿

回憶哥哥溫國基點傳師在世時，始終心繫故鄉越南，念念不忘回鄉度化親朋好友，希望能將一貫大道傳回故土，廣結善緣，普度有緣眾生。

後來承蒙黃明雲學長引薦，與台灣簡清華點傳師結緣。在簡點傳師慈悲帶領下，簡士淵、劉坤昇、林水全、黃明雲、武詩竹等前賢與後學共同隨行，遠赴越南辦道。西元 2006 年正月初三至十一日期間，一行人由越南南部一路前往中部芽莊，沿途設立 7 處臨時中堂，共成全 108 位有緣眾生求道得寶，圓滿完成辦道使命。

這次越南弘道之行，不僅是一次辦道之旅，更是完成溫國基點傳師生前最大的心願。每當回憶這段往事，後學心中總充滿感恩，感恩諸位點傳師及前賢們的發心護持，更感恩大家同心協力，共同完成這份慈悲宏愿。

相信這份度眾救人的愿力，將持續傳承下去，利益更多有緣眾生。

洛光中堂共襄三十週年堂慶盛舉

天緣中堂 30 週年堂慶之日，洛光中堂陸雪珍點傳師慈悲率領 12 位道親蒞臨祝賀，並向 皇中、壇主，以及全體道親致上誠摯祝福，為慶典增添無限光彩與法喜。

陸點傳師慈悲賜導：「非常高興能夠參與天緣中堂 30 週年慶。今日見到中堂人才濟濟，道親們和善親切、



▲ 感恩點傳師與道親蒞臨天緣中堂 30 週年堂慶。

精進修辦，實屬難能可貴。相信在大家同心同德的努力之下，未來道務發展必定前景可期、潛力無窮。」

陸點傳師並勉勵大家，要時時認識自己的本心本性，體悟大道的殊勝與寶貴。人生能夠得遇明師一指，乃是累世修來的福分，更應珍惜此一殊勝因緣。修道貴在修心，辦道重在盡心，一切萬事萬物皆由心而起，亦由心而成。點傳師慈悲叮嚀大家，要常懷感恩之心，尊師重道，依道奉行；在各自的崗位上素位而行、盡本分、了愿行功，以真誠心修己度人，廣結善緣，共同護持道場，弘揚一貫大道。

一席慈悲開示，語重心長，令與會道親深受啟發、獲益良多，也為天緣中堂 30 週年堂慶留下珍貴而深刻的法語勉勵。